



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/11/12
20 September 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ
Однинадцатое совещание
Монреаль, 28 ноября -2 декабря 2005 года
Пункт 6.2 а) предварительной повестки дня*

БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ

*Предложения по вопросам, определенным в пунктах 3 и 16 решения VII/4 относительно
представления национальной отчетности, других требований о представлении информации
и определения приоритетных мероприятий в рамках программы работы*

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

В настоящем документе представлены в кратких чертах для информирования Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) вопросы и потребности, связанные с пунктами 3 и 16 решения VII/4 Конференции Сторон, и обращается внимание на их связь с другими решениями и рекомендациями. Тематика целевых задач, подзадачи, индикаторы, процессы мониторинга и оценки, нацеленные на устранение угроз, взаимосвязаны с обзором осуществления и их следует рассматривать в совокупности и в отношении друг друга. Актуальными в этом плане являются также различные текущие процессы, поскольку они соответствуют данным решениям, и Исполнительный секретарь представит более подробные предложения на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон, в которых учитываются данные соображения.

В записке обращается внимание Вспомогательного органа на необходимость создания специальной группы технических экспертов (СГТЭ) для оказания Сторонам содействия на национальном уровне в выявлении, кроме всего прочего, приоритетных мероприятий в программе работы для нейтрализации приоритетных угроз, грозящих сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних вод. Одним из критических элементов данного процесса является выявление субъектов деятельности, от которых исходят эти угрозы, и поэтому тех, кому необходимо осуществлять соответствующие мероприятия в рамках программы работы, чтобы повышать эффективность ее реализации в качестве существенного вклада в достижение целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Такая необходимость четко обозначена в решениях, о которых идет речь, и СГТЭ также прямо и косвенно рассмотрела бы соответствующие потребности в индикаторах, мониторинге и

* UNEP/CBD/SBSTTA/11/1.

/...

усовершенствованием механизмов представления отчетности. Создание СГТЭ станет одним из элементов предложений, которые будут представлены на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон, относительно путей и средств реализации соответствующих решений. Итоги работы СГТЭ (в период после восьмого совещания Конференции Сторон) помогут Сторонам в осуществлении данных предложений, нацеленных на достижение существенного прогресса на национальном уровне в осуществлении требований, изложенных в решениях, прогресса на пути реализации целевых задач, а также на улучшение сотрудничества между субъектами деятельности и на оптимизацию движения информации и отчетности о достигнутых результатах. В записку включено резюме технического обоснования предложения об учреждении СГТЭ, а проект круга полномочий ее деятельности включен в проект рекомендации.

ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно пожелает:

1. *отметить* с признательностью документ UNEP/CBD/SBSTTA/11/12;
2. *принять решение* об учреждении, при условии наличия необходимых добровольных взносов, Специальной группы технических экспертов, круг полномочий которой приводится ниже, в приложении I, для обеспечения консультативной помощи Сторонам, Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям, международным организациям, Исполнительному секретарю и другим субъектам деятельности; и
3. *поручить* Исполнительному секретарю в отношении пунктов 2, 3 и 16 а), б) и с) решения VII/4 Конференции Сторон и рекомендации X/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям:
 - a) *принять* во внимание соответствующие итоги работы Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления программы работы по биологическому разнообразию лесов, соответствующие итоги девятого совещания Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции и других соответствующих текущих инициатив, учитывая при этом возможности выявления дополнительных результатов посредством работы предлагаемой СГТЭ, если она будет создана; и
 - b) *отметить* в ходе данной работы последствия осуществления рекомендации X/4 ВОНТТК, в которой Рамсарской конвенции предлагается: i) в соответствующих случаях продолжать разработку целевых задач для программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем путем, кроме всего прочего, их количественного анализа и приложения к конкретным типам водно-болотных угодий и биогеографическим районам и связать эти целевые задачи с индикаторами, разрабатываемыми в настоящее время в рамках Рамсарской конвенции, и ii) оказывать содействие, кроме всего прочего, проведению мониторинга результатов выполнения целевых задач, что дополнительно укрепляет роль Рамсарской конвенции, определенную в решении III/21, как ведущего партнера Конвенции о биологическом разнообразии по вопросам водно-болотных угодий.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 3 решения VII/4 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать совместно с секретариатом Рамсарской конвенции и представить на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон предложение об упорядочении и повышении эффективности процедуры представления национальных докладов о внутренних водных экосистемах, принимая во внимание работу Целевой группы по упорядочению процедуры представления национальных докладов о деятельности, связанной с лесами, которая была создана в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам, и другие инициативы по согласованию национальных докладов, связанных с биоразнообразием.

2. В пункте 16 этого же решения Конференция Сторон признала необходимость в надежных исходных данных и последующем проведении регулярных национальных оценок состояния биоразнообразия внутренних вод, тенденций в этой области и основных факторов угрозы в качестве одной из основ принятия решений о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия внутренних водных экосистем и соответственно поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями, в частности с Рамсарской конвенцией, Всемирным центром мониторинга и охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Оценкой экосистем на пороге тысячелетия и Глобальной оценкой международных водных ресурсов (ГОМВР) в числе прочих, и используя всю доступную информацию, подготовить для рассмотрения восьмым совещанием Конференции Сторон:

а) план работы с определенными сроками, путями, средствами и потребностями в потенциале для проведения оценки протяженности, распространения и характеристик внутренних водных экосистем, включая, кроме всего прочего, биологические характеристики, а также химические и физические характеристики, которые имеют отношение к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, в том числе необходимые требования для применения подходов, основанных на экосистемах, по возможности с использованием и без дублирования усилий, предпринимаемых в рамках других инициатив;

б) доклад об информации и источниках информации о тенденциях в области биоразнообразия внутренних вод, определении согласованных исходных данных, соответствующих индикаторов и периодичности проведения оценок; и

с) план работы, включающий пути и средства оценки процессов и категорий мероприятий, которые оказывают или, возможно, будут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия внутренних вод.

3. Два других пункта решения VII/4 также имеют отношение к темам приведенных выше пунктов, а именно:

а) в пункте 2 решения Конференция Сторон признала, что одним из основных недостатков нынешнего обзора программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод был ограниченный объем свежей информации по каждому из мероприятий в рамках программы работы и недостаток финансовых ресурсов для ее выработки, и далее признается полезность национальных докладов, представляемых в рамках Рамсарской конвенции для определения положения дел в глобальном масштабе с осуществлением программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, и соответственно поручается Исполнительному секретарю представить на рассмотрение ее восьмого совещания предложение относительно путей и методов повышения содержательности обзора; и

б) в пункте 14 с) решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями и конвенциями разработать рентабельные средства отчетности о реализации программы работы в сопоставлении с глобальными целевыми задачами, определенными в Стратегическом плане, Глобальной стратегии сохранения растений и в Плане осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, используя преимущественно индикаторы и оценки на глобальном уровне, применяемые международными организациями, или существующие данные, и предложить их ВОНТТК до восьмого совещания Конференции Сторон. О конкретных требованиях в отношении данного пункта, имеющих отношение к 11-му совещанию ВОНТТК, кратко сообщается в одном из добавлений к настоящему документу (UNEP/CBD/SBSTTA/11/12/Add.1).

4. Кроме того, ко всем данным вопросам имеет отношение несколько соответствующих текущих инициатив, включая, кроме всего прочего, работу Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления программы работы по биоразнообразию лесов, созданной в решении VI/22.

5. Очень актуальной является также рекомендация X/4 ВОНТТК, поскольку в ней подчеркиваются связи в этом контексте с мероприятиями в рамках Рамсарской конвенции, за которой в решении III/21 была закреплена роль ведущего партнера Конвенции о биологическом разнообразии по вопросам водно-болотных угодий. В данной рекомендации Рамсарской конвенции предлагается в частности: i) в соответствующих случаях продолжать разработку целевых задач для программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем путем, кроме всего прочего, их количественного анализа и приложения к конкретным типам водно-болотных угодий и биогеографическим районам и связать эти целевые задачи с индикаторами, разрабатываемыми в настоящее время в рамках Рамсарской конвенции, и ii) оказывать содействие, кроме всего прочего, проведению мониторинга результатов выполнения целевых задач.

6. Настоящий документ служит двум основным целям:

а) представлению информации ВОНТТК о положении дел с рассмотрением данных связанных между собой решений, которые будут изучены подробней на восьмом совещании Конференции Сторон; и

б) привлечению в частности внимания ВОНТТК к необходимости создания Специальной группы технических экспертов для дополнения предложений, которые будут представлены на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон, итогами своей работы в качестве средства осуществления предложений на национальном уровне в период после восьмого совещания Конференции Сторон, содействуя поэтому в значительной мере реализации долгосрочных требований в рамках данных решений.

7. В разделе II записки рассматриваются общие вопросы и потребности в рамках данных взаимосвязанных тем. В разделе III приводятся заключения и намечаются пути продвижения вперед.

II. ВОПРОСЫ И ПОТРЕБНОСТИ

8. В приведенных выше элементах решения VII/4 предусматривается разработка систематического подхода, который: i) позволил бы увязать цели, целевые задачи, индикаторы и процессы мониторинга и представления отчетности; ii) позволил бы четко выявить потребность в разработке индикаторов для проведения оценки результатов реализации целевых задач и

обеспечил бы средства отчетности о них (и следовательно отчетности об эффективности осуществления программы работы); iii) предусматривал бы выявление приоритетных угроз и следовательно определение приоритетных мероприятий для их устранения; и iv) обеспечил бы признание существующей и потенциальной роли других конвенций, международных организаций и инициатив.

9. Целью программы работы является осуществление подзадач, ориентированных на практические результаты, которые содействуют выполнению подзадач Стратегического плана^{1/}, в том числе путем устранения угроз. Обзор реализации программы работы следует проводить в сопоставлении с намеченными целевыми задачами, включая показатели масштаба устранения угроз. Соответствующие соображения, касающиеся отчетности, должны быть привязаны к данному контексту. Механизмы отчетности должны эффективным образом обеспечивать представление надежной информации, позволяющей проводить оценку результатов реализации целевых задач (с помощью индикаторов), и облегчать проведение анализа того вклада, который осуществление программы работы внесло в достижение данных результатов (позволяя повышать эффективность). В этом контексте, кроме всего прочего, требуется информация о «состоянии и тенденциях» прежде всего для проведения оценки эффективности программы работы и создания условий для проведения последующего обзора в целях повышения ее эффективности. Фактически, данные о состоянии и тенденциях являются индикаторами эффективности программы работы, в том числе результативности осуществления целевых задач.

A. Целевые задачи и подзадачи

10. В связи с общей целевой задачей, намеченной на 2010 год, установилась логическая «иерархия» целевых задач, выраженных в подзадачах в рамках Стратегического плана Конвенции о биологическом разнообразии, которые могут затем применяться к программе работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем (и уже учтены в рекомендации X/4); и таким же образом к другим программам по мере проведения их обзора или разработки (см. пункт 12 с) решения VII/30). Конференция Сторон подчеркнула необходимость избегать появления чрезмерного числа подзадач в программах работы, в противном случае процесс представления отчетности и индикаторы станут неуправляемыми.

11. Однако целевые задачи и индикаторы результативности их осуществления становятся, как правило, все более надежными и поддающимися измерению по мере их конкретизации. Данное препятствие (потребность в конкретизации без увеличения численности) устраняется посредством стимулирования дальнейшей разработки более конкретных целевых задач совместно с партнерами, которые, в свою очередь, вносят вклад в данный иерархический процесс.

12. Существующее партнерство с Рамсарской конвенцией является подходящим примером. Мандат данной конвенции конкретно касается водно-болотных угодий, поэтому она более компетентна в разработке надежных целевых задач и индикаторов, конкретней связанных с водно-болотными угодьями (именно поэтому Рамсарской конвенции предложена роль, о которой говорится в рекомендации X/4). Та же логика применима к мероприятиям других конвенций, международных организаций и инициатив в рамках их мандатов и областей опыта. Например, в

^{1/} Технически программа работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем была разработана до того, как были установлены подзадачи, ориентированные на практические результаты, но в пункте 8 решения VII/4 рекомендуется руководствоваться при осуществлении пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод Стратегическим планом Конвенции о биологическом разнообразии и Планом осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, а также намеченной в них целевой задачей по значительному сокращению к 2010 году темпов утраты биоразнообразия. В то же самое время в пунктах 12 с) и д) и 13 а) решения VII/30 рекомендуется оказывать содействие (если необходимо) реализации целевых задач и при проведении будущих оценок принимать данные целевые задачи за основу для измерения прогресса.

рамках Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных изучаются в настоящее время способы расширения сотрудничества и координации деятельности с Конвенцией о биологическом разнообразии посредством разработки целевых задач по мигрирующим видам и соответствующих индикаторов, которые, кроме всего прочего, вносили бы вклад в реализацию целевых задач Конвенции о биологическом разнообразии.

B. Индикаторы

13. Аналогичная аргументация применима к индикаторам для оценки результатов осуществления целевых задач. Индикаторы могут относиться к конкретным подзадачам (например, на уровне программы работы или к будущим целевым задачам Рамсарской конвенции) и также (в соответствующих случаях) содействовать проведению оценок на более высоких уровнях (т.е. на уровне подцелей Стратегического плана).

14. Важным в данном контексте является то, как именно индикаторы вписываются (на различных уровнях) в стратегическую структуру, которая увязывает реализацию целевых задач на различных уровнях под «зонтиком» целевой задачи, намеченной на 2010 год. Фактически, инициативы или субъекты деятельности должны функционировать в своей собственной среде, а целевая задача, намеченная на 2010 год, должна служить для них маяком.

15. Рентабельные средства отчетности об осуществлении программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем в сопоставлении с глобальными целевыми задачами, намеченными в Стратегическом плане, рассматриваются в добавлении к настоящему документу (UNEP/CBD/SBSTTA/11/12/Add.1).

16. Потенциальные индикаторы для проекта подзадач, применимые к программе работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/10/8/Add 2) и нацеленные на проведение оценок на глобальном уровне с использованием существующих данных, были кратко рассмотрены на совещании группы экспертов по целевым задачам, ориентированным на достижение конкретных результатов, для программ работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и морских и прибрежных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/6).

17. Рамсарская конвенция провела значительную работу по разработке индикаторов, отражающих результаты, для водно-болотных угодий (см., например, приложение D «Экологические индикаторы, отражающие результаты, для проведения оценки эффективности осуществления Рамсарской конвенции»; http://www.ramsar.org/cop9_docs_index_e.htm#dr). В упоминавшемся выше предложении ВОНТК, обращенном к Рамсарской конвенции, уже отмечается потенциальная возможность укрепления взаимосвязи между предлагаемыми конкретными целевыми задачами в отношении водно-болотных угодий, и индикаторами, которые разрабатываются в настоящее время в рамках этой конвенции. В соответствующих соображениях следует учесть способы взаимодополнения Рамсарской конвенции и процессов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и максимального расширения возможностей взаимодействия между конвенциями в этом плане (соответствует духу решения VII/26). Аналогичные соображения применимы к другим конвенциям, международным организациям и инициативам.

18. Для рассмотрения целевых задач, индикаторов и программ работы требуются три общие категории индикаторов: i) индикаторы, отражающие тенденции реализации целевых задач по сохранению биоразнообразия, ориентированных на достижение конкретных результатов (индикаторы, ориентированные на результат, которые являются предметом упоминавшегося выше изучения индикаторов); ii) индикаторы, обеспечивающие информацию о масштабах реализации

работы (индикаторы, отражающие процесс); и iii) индикаторы тенденций, связанных с угрозами. Все они необходимы для проведения эффективного обзора осуществления программы работы - важно располагать сведениями не только о том, достигаются ли целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, но также и о том, какие процессы (мероприятия) содействуют их достижению, в том числе о том, как и почему произошло изменение угроз.

C. Угрозы, грозящие биоразнообразию

19. В рамках программы работы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия следует устранять угрозы, грозящие такому сохранению и устойчивому использованию. Поэтому вопрос угроз имеет важное значение в настоящем контексте, ведь именно их устранение, сокращение или смягчение ведет к прогрессу в реализации целевых задач в области сохранения биоразнообразия. Следовательно вопрос угроз тесно связан с вопросами мониторинга, индикаторов, отчетности и обзора осуществления программы работы. В связи с таким важным значением вопроса об угрозах высказывается мнение о том, что зачастую бывает лучше проводить мониторинг тенденций в области угроз (и бдительно выявлять новые угрозы), чем непосредственно отслеживать тенденции в области биоразнообразия. Это особо веский довод в отношении внутренних вод в связи с неэффективностью прямых замеров биоразнообразия. Фактически, многие из принятых индикаторов или изучаемых в настоящее время обеспечивают поступление информации об угрозах, а не непосредственно об уровнях биоразнообразия (например, качестве воды, фрагментации рек). Однако тема приоритетности прямых индикаторов биоразнообразия в сопоставлении с непрямыми индикаторами (угроз) не подвергалась систематическому изучению в отношении внутренних вод.

20. Борьба с основными угрозами была взята за основу разработки пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем. Но в программе работы применяется одинаковый подход к борьбе со всеми видами угроз. Необходимо провести гораздо более тщательный анализ, чтобы можно было использовать информацию об угрозах на практике для установления приоритетности мероприятий, более всего содействующих достижению целевых задач по сохранению биоразнообразия (как требуется в пункте 16 с) решения VII/4).

21. Проведение оценки мероприятий, оказывающих значительное неблагоприятное воздействие на биоразнообразие, логически ведет к определению приоритетных мероприятий по снижению угроз и, следовательно, их приоритезации на основе вероятности достижения наилучших результатов в осуществлении целей в области сохранения биоразнообразия. К сожалению, одно автоматически не следует за другим, поскольку угрозы отличаются друг от друга в плане простоты и издержек их устранения. Существуют также различия на национальном уровне в плане срочности и значимости угроз, а также трудностей и возможностей их устранения.

22. Для ведения борьбы с угрозами важно располагать сведениями о том, кто вызывает их, где именно и почему. Знание о таком субъекте имеет особо важное значение в настоящем контексте, потому что: i) именно он должен организовать мероприятия, позволяющие устранять угрозы (т.е. осуществлять программу работы); и ii) именно он будет, вероятно, лучше всех осведомлен об угрозе и поэтому сможет лучше всех других сообщать о ее тенденции (т.е. разрабатывать и использовать надлежащие индикаторы).

23. Особо важным обстоятельством в отношении внутренних вод является то, что угрозы представляют собой результат многочисленных видов деятельности на уровне сектора. «Внутренние воды» сами по себе сектором не являются. Вода представляет собой основу чрезвычайно сложной экосистемы, на которую отрасли оказывают прямое или косвенное воздействие. Нередко бывает, что на национальном уровне отсутствуют организации или

учреждения, несущие всю полноту ответственности за внутренние воды (хотя часто специализированные учреждения могут заниматься определенными аспектами данного вопроса, такими как гидроэлектроэнергия или ирригация). Функции управления внутренними водами зачастую берут на себя агентства охраны окружающей среды (министерства или эквивалентные учреждения), но они редко сами бывают источником угроз и, следовательно, являются лишь посредником в деле борьбы с ними и представлении соответствующей отчетности.

24. Поэтому налаживание надлежащих партнерств с субъектами деятельности (в целях сокращения угроз) имеет решающее значение как для эффективной реализации программы работы, так и для представления отчетности о результатах осуществления целей.

D. Представление отчетности

25. В настоящем контексте представление отчетности является средством, с помощью которого, в числе прочего, информация распространяется в форме, необходимой для проведения оценки результатов осуществления целей (в том числе выработки и анализа индикаторов, отражающих результаты и процесс) и позволяющей проводить анализ осуществления программы работы с последующим внесением в нее изменений для максимального повышения ее результативности.

26. Представление отчетности следует осуществлять с местного через национальный и до международного уровней и с привлечением многочисленных субъектов деятельности. Оптимизация и согласование всех текущих и потенциальных функций по представлению отчетности является ключом к созданию эффективного механизма отчетности. Поэтому представление отчетности отдельными субъектами деятельности на любом уровне следует рассматривать в контексте отчетности, представляемой всеми остальными.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЯ И ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПУТИ ПРОДВИЖЕНИЯ ВПЕРЕД

27. Для достижения гармонизации целей, целевых задач, индикаторов, отчетности и обзоров реализации программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем необходимо обеспечить одновременное рассмотрение всех этих элементов в рамках общей структуры. Мероприятия могут быть нацелены на реализацию одного элемента, но если при этом упускается из виду общий контекст и взаимосвязи (изложенные выше), то они не только будут менее эффективными, но, вероятно, будут также приводить к напряженности.

28. Таким же образом лучше всего можно добиться достижения эффективной координации и сотрудничества между всеми соответствующими конвенциями, организациями и органами в отношении программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем (включая реализуемые ими соответствующие мероприятия, связанные с выработкой информации об индикаторах и отчетностью), если все субъекты деятельности будут функционировать в рамках общей структуры. Разработка общих целей и целевых задач или подзадач и/или мероприятий, содействующих их осуществлению, является наиболее логичным средством укрепления этих связей. Короче говоря, гармония будет достигнута, если все будут «петь по одним нотам». Это также является потенциальным эффективным средством более четкого выявления областей взаимодействия между субъектами деятельности (в том числе между конвенциями).

29. Данные выводы могут также относиться к соответствующим соображениям, касающимся других программ работы. Потребности в рамках программ работы можно удовлетворять на основе каждого конкретного случая. Но более эффективным может оказаться общий стратегический подход, в рамках которого решаются общие вопросы, связанные с обзором реализации всех программ работы, включая соответствующие темы представления отчетности и сотрудничества

между конвенциями, организациями и субъектами деятельности. Самым подходящим форумом для осуществления этого является Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции. Вклад в данный процесс внесут, очевидно, и результаты работы СГТЭ по обзору осуществления программы работы по биоразнообразию лесов (и другие мероприятия). Аналогичные соображения следует высказать и в отношении программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, основываясь на данных результатах, учитывая их и целенаправленно обращая внимание на вопросы или трудности и требования (в случае наличия таковых), имеющие особое значение для данной программы работы. Сроки осуществления этих соответствующих мероприятий позволяют Исполнительному секретарю изучить итоги реализации в материале по обновлению подходов и предложений, касающихся пунктов 2, 3, 16 (а -с) и 14 с) решения VII4. В данном обновленном материале коллективно рассматриваются (в соответствующих случаях) эти и связанные с ними решения и содержится согласованное предложение для восьмого совещания Конференции Сторон с учетом соответствующих текущих мероприятий.

30. В решении VII/4 Стороны приняли весьма обширную программу работы. Она будет, однако, сопровождаться двумя серьезными неизбежными трудностями: i) многие Стороны не смогут реализовать всех необходимых мероприятий без существенного наращивания потенциала, что осуществимо лишь в долгосрочной перспективе; и ii) во многих случаях не ясно, какие именно субъекты должны осуществлять программу работы, особенно в плане борьбы с угрозами (или же каким образом понудить этих субъектов деятельности к принятию программы работы).

31. Поэтому для принятия критически важных мер, обеспечивающих расширение вклада в программу работы для достижения соответствующих целевых задач и подцелей требуется предоставление консультативных услуг на основе анализа, на котором строится ведение борьбы с приоритетными угрозами, определение субъектов, которые должны вести эту борьбу, и способов ее ведения. В результате могут быть намечены приоритетные мероприятия, которые помогут Сторонам понять, какие именно из прилагаемых усилий (или инвестиции) принесут наивысшие выгоды. Для достижения этой цели необходимо создание процесса, в рамках которого следует обращать адекватное внимание на средства представления отчетности об угрозах и результатах осуществления целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, с одновременным использованием индикаторов (и кто именно должен делать это), поскольку данные темы взаимосвязаны.

32. Учитывая различные возможности Сторон, уровни угроз и способности ведения борьбы с ними, данный процесс должен бы носить не предписывающий характер, а быть направлен с большей пользой на создание механизмов для проведения такого анализа на национальном уровне.

33. В предложениях, представленных Исполнительным секретарем на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон относительно обсуждаемых пунктов, будет подчеркнуто, что выявление взаимосвязей между угрозами и приоритетными мероприятиями в рамках программы работы и субъектами деятельности и их потенциальной ролью в осуществлении и мониторинге программы работы и представлении по ней отчетности вместе с путями и средствами более эффективного привлечения субъектов деятельности к работе представляют собой критически важные требования для практической реализации целей в области сохранения биоразнообразия и достижения существенного прогресса в этом направлении.

34. Предлагается создать специальную группу технических экспертов (СГТЭ) для оказания Сторонам содействия в выполнении данной задачи.

35. Предлагаемая СГТЭ, вероятно, не сможет завершить свою работу в сроки, позволяющие восьмому совещанию Конференции Сторон рассмотреть итоги ее деятельности. Суть большинства соответствующих решений (и рекомендации X/4) сводится, однако, к разработке процесса (например, «путей и средств», «предложений»), который будет продолжаться и после восьмого совещания Конференции Сторон. Поэтому создание СГТЭ будет представлять собой важную часть процесса осуществления соответствующих решений (которые будут представлены на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон). Она не подменяет собой сущи предложений, которые должны быть рассмотрены восьмым совещанием Конференции Сторон, и не должна задерживать их рассмотрения.

36. Фактические итоги работы СГТЭ (в период после восьмого совещания Конференции Сторон) помогут Сторонам внедрять меры на национальном уровне, необходимые для эффективного обобщения мероприятий во исполнение данных и связанных с ними решений, и поэтому они вносят существенный вклад в реализацию программы работы и представление отчетности о ней и о результатах, достигаемых на пути осуществления целей. Работа СГТЭ будет прямо и косвенно соответствовать требованиям пунктов 2, 3, 14 с) и 16 решения VII/4 в период после восьмого совещания Конференции Сторон, как подробней излагается ниже, в приложении II.

37. Предложение о создании СГТЭ представлено на рассмотрение 11-го совещания ВОНТТК с тем, чтобы ускорить процесс в преддверии восьмого совещания Конференции Сторон.

38. Проект круга полномочий СГТЭ изложен ниже, в приложении I.

*Приложение 1***ПРОЕКТ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРЕДЛАГАЕМОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ*****A. Цель***

1. Расширять вклад реализации программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем в достижение цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, подзадач Стратегического плана, подзадач программы работы и целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, которые разрабатываются для водно-болотных угодий Рамсарской конвенцией и другими процессами.
2. СГТЭ будет дополнять процесс, необходимый для осуществления пунктов 2, 3, 14 с) и 16 решения VII/4, содействуя его реализации на национальном уровне.

B. Итоги

3. Руководящие указания относительно способов: i) выявления субъектов на национальном уровне, чья деятельность самым непосредственным образом вызывает угрозы для биологического разнообразия экосистем внутренних вод, и, следовательно, тех, кто должен осуществлять программу работы; ii) определения приоритетности мероприятий для обеспечения, кроме всего прочего, возможностей осуществления программы работы таким образом, чтобы она эффективней содействовала достижению целей; и iii) выявления путей и средств проведения оценки результатов осуществления целей посредством привлечения основных субъектов деятельности к процессам оценки и представления отчетности.

C. Задачи

4. Задачи Специальной группы технических экспертов состоят в следующем:
 - a) проведение анализа в глобальном масштабе основных угроз, грозящих биологическому разнообразию экосистем внутренних вод, в том числе:
 - i) характера и масштабов распространения каждой из угроз;
 - ii) источника каждой из угроз, включая сектор или виды деятельности, вызывающие ее;
 - iii) относительный уровень экономических, социальных, организационных, политических и прочих трудностей, мешающих устраниению каждой из угроз;
 - b) проведение анализа того, как мероприятия в рамках программы работы способствуют устраниению каждой из угроз, в том числе анализа пробелов и несоответствий (если таковые имеются);
 - c) разработка руководящих указаний, применимых на национальном уровне, относительно способов приоритезации мероприятий по сокращению угроз в целях обеспечения максимальных результатов на пути осуществления целевых задач;
 - d) определение механизмов для выявления основных субъектов деятельности, включая поддерживающие их организации и/или инициативы, которые привлечены или должны быть привлечены к устраниению каждой из угроз, и, следовательно, выявления тех субъектов деятельности, которые осуществляют или должны осуществлять программу работы и которые

/...

также могут содействовать представлению отчетности о результатах реализации работы с использованием соответствующих индикаторов;

е) разработка руководящих указаний относительно путей и средств, стимулирующих принятие программы работы соответствующими субъектами деятельности;

ф) обеспечение руководящих указаний относительно разработки и использования индикаторов для целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, в области биоразнообразия внутренних вод, индикаторов, отражающих процесс, и индикаторов для оценки тенденций угроз биологическому разнообразию внутренних вод применительно к выявленным субъектам деятельности;

г) представление научно-технической информации о путях и средствах проведения Сторонами оценки и мониторинга угроз и составления отчетности о них с использованием главным образом информации, представленной субъектами деятельности.

D. Сроки работы

5. При условии наличия финансовых ресурсов работа группы будет завершена в период перед девятым совещанием Конференции Сторон. Группа может подразделить свои задачи и совещания в соответствии с бюджетными ограничениями. В идеальном случае работу следовало бы подразделить следующим образом: i) выявление угроз и основных субъектов деятельности; ii) приоритизация мероприятий по сокращению угроз; iii) пути и средства привлечения субъектов деятельности к участию в осуществлении программы работы; и iv) аспекты оценки, мониторинга и отчетности.

E. Членский состав

6. При назначении членов в соответствии с modus operandi Исполнительному секретарию поручается обеспечивать сбалансированное географическое представительство коренных народов. Кроме того, хорошо должны быть представлены ключевые субъекты деятельности (сектора), являющиеся источником угроз, или поддерживающие их организации, а, следовательно, те, кто реализует или должен реализовать программу работы.

Приложение II

**ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ ЦЕЛЯМИ И ИТОГАМИ РАБОТЫ ПРЕДЛАГАЕМОЙ
СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ И ТРЕБОВАНИЯМИ В
РАМКАХ ПУНКТОВ 2, 3, 14 с) И 16 РЕШЕНИЯ VII/4**

Пункт решения VII/4	Формулировка	Вклад СГТЭ
2	«... предложение путей и методов повышения содержательности обзора [программы работы]»	<i>прямой вклад</i> : путем разъяснения приоритетных угроз, мероприятий по их устраниению, способов привлечения к работе субъектов деятельности и возможного внесения ими вклада в представление отчетности, необходимой для проведения обзоров
3	«... предложение об упорядочении и повышении эффективности процедуры представления национальных докладов о внутренних водных экосистемах»	<i>прямой вклад</i> : Стороны должны иметь более четкое представление о субъектах деятельности, связанных с внутренними водами, приоритетными угрозами, приоритетными мероприятиями по снижению угроз, о результатах осуществления субъектами деятельности программы работы и о способах участия субъектов деятельности в процессе представления отчетности с местного до национального уровней о положении дел, тенденциях и результатах
14 с)	«... разработка рентабельных средств отчетности о реализации программы работы в сопоставлении с глобальными целевыми задачами, определенными в Стратегическом плане....»	<i>прямой вклад</i> : путем разъяснения приоритетных угроз, мероприятий по их устраниению, процедур привлечения к работе субъектов деятельности и способов внесения вклада субъектами деятельности в процесс представления отчетности; кроме того, представление отчетности в сопоставлении с целевыми задачами программы работы и соответствующими целевыми задачами для водно-болотных угодий, в том числе о мероприятиях субъектов деятельности по снижению существенных угроз, должно обеспечивать представление вспомогательной информации для проведения оценки реализации в плане достижения глобальных целевых задач Стратегического плана (см. также документ UNEP/CBD/SBSTTA/11/12/Add.1)
16 а)	«...план работы с определенными сроками, путями, средствами и потребностями в ресурсах для проведения оценки протяженности, распространения и характеристик внутренних водных экосистем, включая, кроме всего прочего, биологические характеристики, а также химические и физические характеристики, которые имеют отношение к сохранению и	<i>косвенный вклад</i> : посредством более четкого выявления субъектов деятельности на национальном уровне, которые могли бы принимать участие в производстве приоритетной информации

/...

	устойчивому использованию биоразнообразия, в том числе необходимые требования для подходов, основанных на экосистемах, по возможности с использованием и без дублирования усилий, предпринимаемых в рамках других инициатив»	
16 b)	«...доклад об информации и источниках информации о тенденциях в области биоразнообразия внутренних вод, определении согласованных исходных данных, соответствующих индикаторов и периодичности проведения оценок»	<i>косвенный вклад</i> : путем оказания содействия выявлению тех субъектов деятельности, которые имеют непосредственное отношение к внутренним водам (или воздействуют на них), и, следовательно, тех, кто является потенциальным первоисточником информации о тенденциях
16 c)	«...план работы, включающий пути и средства оценки процессов и категорий мероприятий, которые оказывают или, возможно, будут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия внутренних вод»	<i>прямой вклад</i> : данное требование представляет собой прямой итог работы СГТЭ в рамках предлагаемого круга ее полномочий
